

## Памяти Ольги Александровны Ржанниковой



14 октября 2014 года кафедра славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова понесла невосполнимую утрату – после тяжелой болезни ушла из жизни болгарист, лингвист, доцент кафедры к.ф.н. Ольга Александровна Ржанникова.

О.А.Ржанникова родилась 17 ноября 1955 г. в г. Советская Гавань Хабаровского края.

Окончила славянское отделение (1978) и аспирантуру (1988) филологического факультета МГУ.

Свой научный и педагогический путь Ольга Александровна начала на филологическом факультете МГУ – на межфакультетской кафедре славянских языков, затем – с 1980 г. по 1992 г. – преподавала болгарский язык на кафедре языков

социалистических стран Академии внешней торговли, а в 1992 г. по приглашению заведующего кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ доц. В.П. Гудкова вернулась в качестве преподавателя болгарского языка на родной факультет. Здесь в 2000 г. защитила кандидатскую диссертацию «Формирование научного стиля современного болгарского литературного языка (на примере публикаций в научных периодических изданиях)» (научный руководитель доц. В.П. Гудков), а в 2009 г. стала доцентом.

Основными направлениями научной деятельности О.А. Ржанниковой являются историческая стилистика болгарского языка, методика преподавания славянских языков, теория и практика перевода.

Ольга Александровна подготовила и читала общие курсы «История и диалектология болгарского языка», «Методика преподавания славянских языков», которые вызывали огромный интерес у студентов, вела разнообразные по тематике спецкурсы и спецсеминары (в частности, «Лексика, фразеология и стилистика современного болгарского литературного языка», «История болгарского языкознания», «Болгарская лексикология и лексикография», «Актуальные проблемы современной болгарской морфологии», «Категория определенности в современном болгарском языке», «Актуальные проблемы болгарской социолингвистики»).

О.А. Ржанникова успешно вела «Практический курс болгарского языка» для болгаристов с 1-го по 5-й курс, достигая в обучении студентов высокого уровня, свидетельством чему может быть, например, тот факт, что воспитанные Ольгой Александровной студенты получают призовые места на различных конкурсах переводов. Так, в 2014 г. сразу три ее студентки заняли 2-е, 3-е, 4-е места в номинации «Перевод с болгарского языка» конкурса молодых

литераторов и переводчиков России и Болгарии «Славянское братство», посвященном 135-летию освобождения Болгарии.

В течение 11 лет Ольга Александровна была одним из организаторов и членом жюри студенческого конкурса переводов художественных текстов с болгарского языка на русский, организуемого филологическим факультетом МГУ и факультетом иностранных языков и регионоведения МГУ при участии посольства Болгарии и Болгарского культурного института. В этом конкурсе участвуют студенты Санкт-Петербургского университета, Академии славянской культуры, МГИМО, Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета и др. вузов, где изучается болгарский язык.

Ольга Александровна воспитывала у студентов и интерес к научной деятельности: работавшие под ее руководством аспиранты защитили (М.Н. Белова, «Образование глаголов в болгарском литературном языке XIV–XV вв. (на материале идиолекта Григория Цамблака)», Е.Ю. Терентьева «Народные названия церковных праздников в русской и болгарской православной традиции»; О.А. Ржанникова была научным консультантом этой работы) или готовят к защите (М.И. Хазанова, «Сценарная основа компьютерно опосредованной коммуникации и сопутствующей ей стратегии сближения и отдаления на украинском языке (на материале интернет-конференций)», Е.М. Сулова, «Развитие общественно-политической лексики болгарского языка (вторая половина XIX века – начало XXI века)», С.Д. Ковалевский, «Русские и Россия в болгарском дискурсе», Г.А.Федорина, «Удвоение дополнения в современном болгарском языке») серьезные научные труды на актуальные для современной болгаристики и славистики темы.

Вклад О.А. Ржанниковой в развитие болгаристики высоко оценивают и ее российские коллеги-болгаристы, и болгарские коллеги. В соболезновании, которое направило в адрес семьи Ольги Александровны Посольство Республики Болгарии, подчеркнуто:

«Ольга Александровна Ржанникова – болгарист с отличной подготовкой и разносторонними интересами, среди которых грамматика современного болгарского языка, стилистика, история болгарского языка, проблемы межславянского перевода, вопросы преподавания болгарского языка. Высочайший профессиональный уровень, преподавательское мастерство и искренняя любовь Ольги Александровны к Болгарии давали отличный результат – не только научный в виде многочисленных публикаций, но и другой – очень важный для русско-болгарских отношений – результат: подготовленные ею (конечно, вместе со всею кафедрой славянской филологии филологического факультета МГУ) студенты и аспиранты стали отличными специалистами – переводчиками, учеными, преподавателями, дипломатами, достойно представляющими университетскую школу, развивающими российскую болгаристику и так же, как и их учитель – Ольга Александровна Ржанникова, искренне любящими Болгарию».

Среди многочисленных откликов на печальное известие о кончине О.А Ржанниковой проникновенные слова болгаристов Санкт-Петербургского университета:

«Мы, питерские болгаристы, всегда с большим уважением относились к Оле Ржанниковой, прекрасному специалисту в области болгарского языка, преподавателю-методисту, талантливому переводчику и переводоведу, лингвисту-теоретику с широким кругозором. Мы знаем, как высоко ценят Олю и болгарские коллеги. Оля обладала прекрасными организаторскими способностями, при ее активном участии и под её руководством проходили в МГУ славистические конференции, студенческие конкурсы переводов, собиравшие участников из многих вузов страны, где изучаются славянские языки. Оля умела создать на кафедре славянской филологии МГУ атмосферу доброжелательности и для гостей кафедры, мы помним дружескую обстановку на кафедральных кофе/чаепитиях. Мы знаем, что и студенты относились к Ольге Александровне с большим уважением и любовью. Трудно себе представить кафедру славянской филологии МГУ без Ольги Александровны Ржанниковой. Мы ее очень любили и высоко ценили, нам будет не хватать Оли».

Память о друге, коллеге и учителе навсегда останется в сердцах преподавателей и студентов, всех болгаристов.

*Е.В. Тимонина*